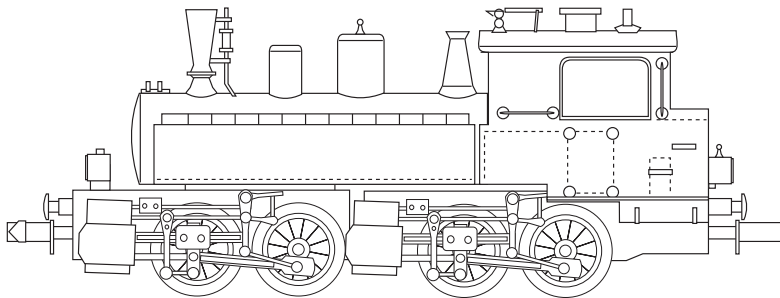


**TRIX**  
MINITRIX



Modell der BB II, BR 98.7  
**12319**

## Informationen zum Vorbild

Im Rahmen des Ausbaus der bayerischen Lokalbahnen wurden zunehmend Lokomotiven benötigt, die starke Steigungen und enge Radien bewältigen konnten. Maffei baute daraufhin eine 4-Zylinder-Verbund-Lokomotive der Bauart Mallet.

Der hintere feste Hauptrahmen trug die Hochdruckzylinder und im vorderen beweglichen Antriebsdrehgestell waren die Niederdruckzylinder angeordnet. Da diese Lokomotiven jedoch sehr unruhig liefen und zum Entgleisen neigten, wurden sie von der DRG schon Mitte der 30er-Jahre des letzten Jahrhunderts wieder ausgemustert und größtenteils als Werkslokomotiven verkauft. So z.B. die „Zuckersusi“, die an die Zuckerfabrik Regensburg geliefert wurde. Sie war dort bis 1972 im Dienst und steht heute bei der Deutschen Museums-Eisenbahn in Darmstadt.

## Information about the Prototype

As part of the expansion of the Bavarian Local Railroad, there was an increasing need for locomotives capable of mastering the steep grades and sharp curves on this railroad. Maffei built a 4-cylinder compound Mallet design locomotive for this purpose.

The rear rigid main frame supported the high pressure cylinders and the low pressure cylinders were located in the front pivoting frame. Since these locomotives were not very smooth in their operation and since they had a tendency to derail, they were retired by the DRG as early as the mid-1930s and were sold for the most part as industrial locomotives. An example is the "Sugar Susie", which was sold to the Regensburg Sugar Refinery. It was in service there until 1972 and is now at the German Railroad Museum in Darmstadt.

Achsanordnung	B'B
Länge ü. Puffer	10.010 mm
Höchstgeschwindigkeit	45 km/h
Dienstmasse	42,6 t
Nennleistung	265 kW (380 PS)
Baujahr ab	1899

Wheel arrangement	0-4-4-0T
Length over the buffers	10.010 mm / 32 ft. 10-1/8 in.
Maximum speed	45 km/h / 28 mph
Service weight	42.6 metric tons
Nominal power	265 kilowatts / 380 hp
Built starting in	1899

### Informations concernant le modèle réelle

L'achèvement du réseau ferré local bavarois nécessitait un nombre croissant de locomotives capables de rouler sur les courbes serrées et de vaincre les sévères rampes de ce réseau. Maffei a ainsi construit une série de locomotives à 4 cylindres compound du type Mallet.

Le groupe moteur fixe logé à l'arrière était mû par les deux cylindres à haute pression tandis le groupe moteur articulé situé à l'avant était entraîné par les deux cylindres à basse pression. Du fait que ces locomotives se comportaient très irrégulièrement et déraillaient facilement, la DRG les a réformées vers le milieu des années trente du siècle passé et en grande partie revendues comme locomotives d'usine. C'est ainsi que la «Zuckersusi», par exemple, est arrivée sur les rails de la fabrique de sucre Regensburg. Elle y est restée en service jusqu'en 1972 et est actuellement remise au Deutsche Museums-Eisenbahn à Darmstadt.

Disposition d'essieux	B'B
Longueur hors tampons	10.010 mm
Vitesse maximale	45 km/h
Poids en ordre de marche	42,6 t
Puissance nominale	265 kW (380 CV)
Construction à partir de	1899

### Informatie over het voorbeeld

In het kader van de uitbreiding van de Beierse lokaalspoorwegen waren steeds meer locomotieven nodig die opgewassen waren tegen de sterk stijgende trajecten met hun krappe bochten. Maffei bouwde daarvoor een 4-cilinder locomotief met twee gekoppelde drijfwerken van de bouwserie Mallet. Het achterste vaste hoofddrijfwerk droeg de hogedrukcilinders en het voorste beweegbare aandrijfwerk de lagedrukcilinders. Aangezien de locomotieven echter zeer onrustig liepen en de neiging hadden te ontsporen, werden ze al in het midden van de dertiger jaren van de twintigste eeuw door de DRG buiten dienst genomen en grotendeels verkocht als fabriekslocomotieven. Zo werd bijvoorbeeld de "Zuckersusi" aan de suikerfabriek Regensburg verkocht. Deze was daar tot 1972 in dienst en staat tegenwoordig bij de Duitse Museumspoorweg in Darmstadt.

Asindeling	B'B
Lengte over de buffers	10.010 mm
Maximumsnelheid	45 km/h
Dienstgewicht	42,6 t
Normvermogen	265 kW (380 pk)
Bouwjaar vanaf	1899

## Funktionen

- Zweilicht-Spitzensignal vorne und hinten, mit der Fahrtrichtung wechselnd.
- Fahrgestell und Aufbau aus Metall
- analog 14 Volt =

## Sicherheitshinweise

- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen.
- **WARNUNG!** Dieses Produkt enthält Magnete. Das Verschlucken von mehr als einem Magneten kann unter Umständen tödlich wirken. Gegebenenfalls ist sofort ein Arzt aufzusuchen.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremtteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremtteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremtteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

## Functions

- Dual headlights front and rear, that change over with the direction of travel.
- Metal frame and body
- Analog 14 volts DC

## Safety Information

- Not suitable for operation on digital layouts.
- **WARNING!** This product contains magnets. Swallowing more than one magnet may cause death in certain circumstances. If necessary, see a doctor immediately.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.
- The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

## Fonctionnement

- Feux doubles à l'avant et à l'arrière, avec alternance selon sens de marche.
- Châssis et caisse en métal
- Analogique 14 volts =

## Remarque sur la sécurité

- Pas pour exploitation sur réseaux numériques.
- ATTENTION ! Ce produit contient des aimants. L'ingestion de plusieurs aimants peut être mortelle. Le cas échéant, consulter immédiatement un médecin.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.
- La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et si les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

## Funcities

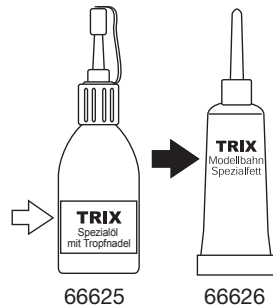
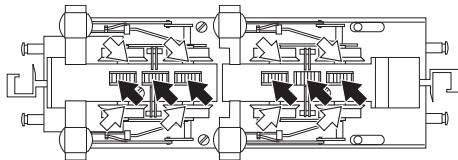
- Tweevoudige frontverlichting voor en achter, wisselend met de rijrichting.
- Drijfwerk en kap uit metaal
- Analoo 14 Volt =

## Veiligheidsvoorschriften

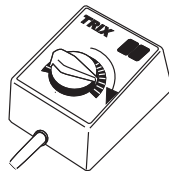
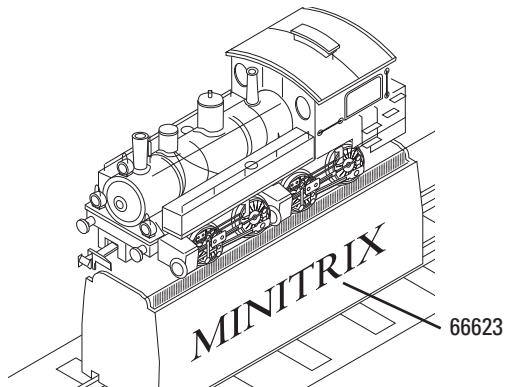
- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen.
- LET OP! Dit product bevat magneten. Het inslikken van meer dan één magneet kan onder bepaalde omstandigheden de dood tot gevolg hebben. Waarschuw direct een arts.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aanspreekplicht en de bewijslast daarentrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

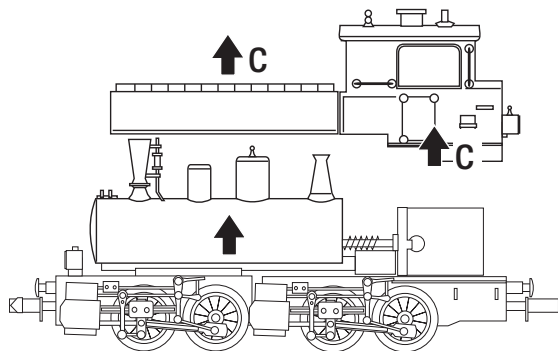
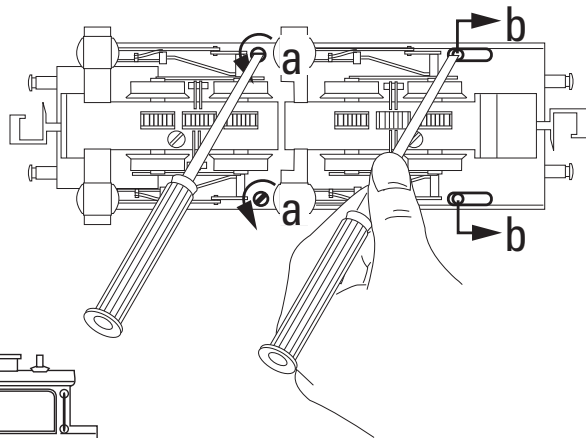
**Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden**  
**Lubricate after about 50 hours of operation**  
**Graissage environ toutes les 50 heures de fonctionnement**  
**Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren**



**Reinigung der Lokräder**  
**Cleaning the locomotive wheels**  
**Nettoyage des roues de locomotive**  
**Reiniging van de wielen van de loc**



Lokgehäuse abnehmen  
Removing the locomotive body  
Enlever la caisse de locomotive  
Loc-kap verwijderen



### **Beleuchtung in der Lok tauschen.**

Beim Zusammenbau auf die korrekte Kabelführung achten.

### **Changing light bulbs in the locomotive.**

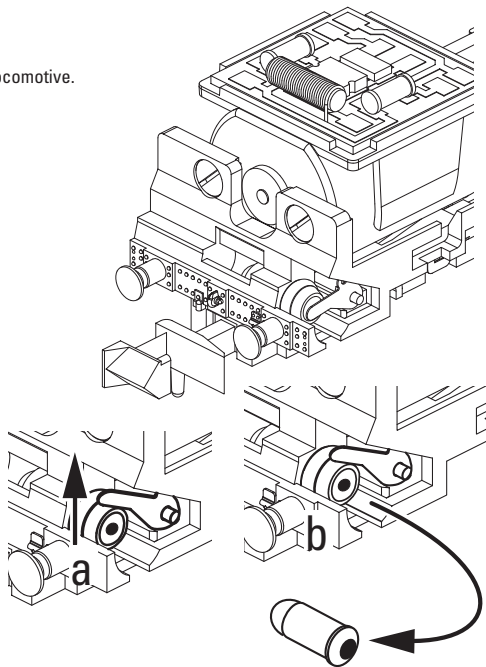
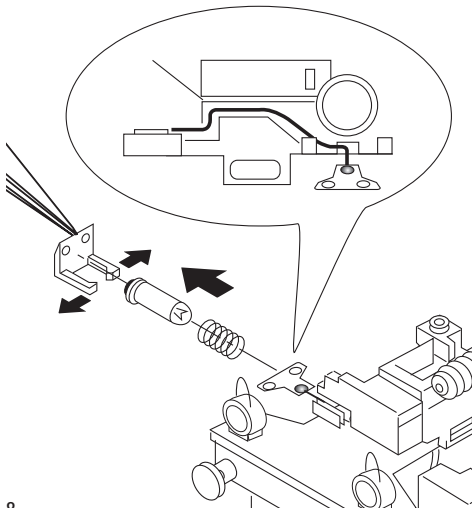
Be careful that the wiring is routed correctly when assembling the locomotive.

### **Changer l'éclairage dans la locomotive.**

Lors de l'assemblage, attention à la position correcte des câbles.

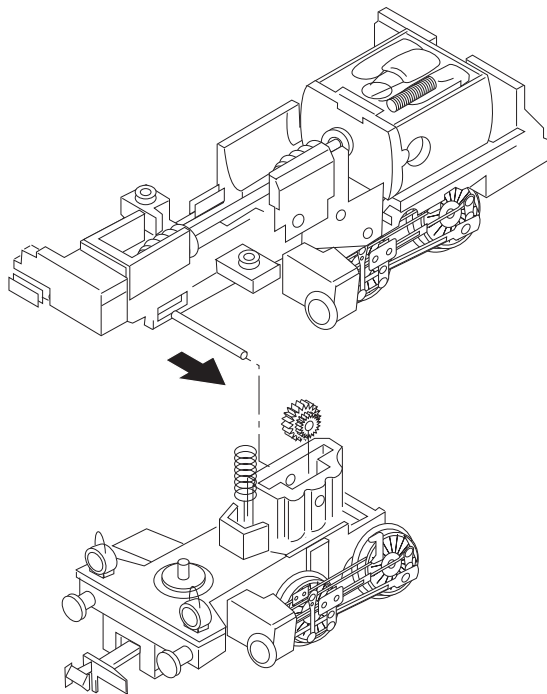
### **Verlichting in de loc verwisselen.**

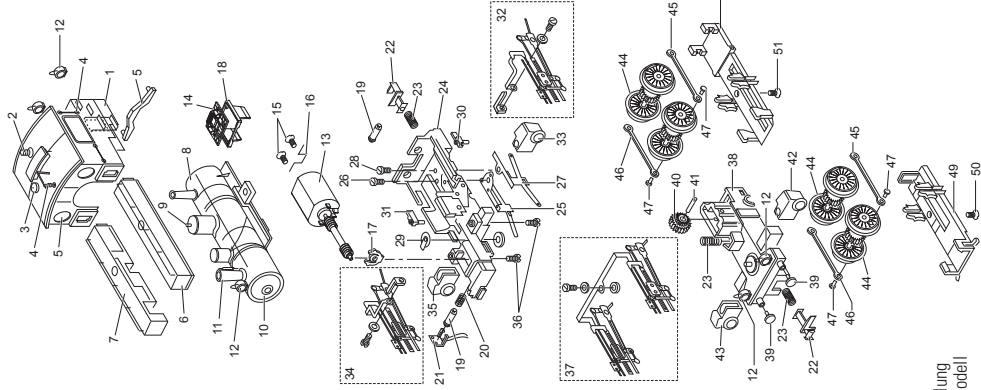
Bij het in elkaar zetten op de juiste positie van de bedrading letten.





**Drehgestell auswechseln**  
**Removing the truck**  
**Monter le bogie**  
**Draaistellen vervangen**





Details der Darstellung  
können von dem Modell  
abweichen.

1	Führerstand komplett	148 807	35	Zylinder rechts hinten	12 6088 00
2	Lampe	14 0869 28	36	Schraube	19 7092 08
3	Glocke	14 0883 28	37	Steuerung für Drehgestell	315 526
4	Sortiment Kleinteile	315 529	38	Drehgestell komplett	151 619
5	Sortiment Glasteile	151 615	39	Puffer	14 0700 28
6	Wasserkasten links	151 616	40	Zwischenrad	12 6072 00
7	Wasserkasten rechts	151 617	41	Achse	14 0884 00
8	Kessel komplett	148 806	42	Zylinder links vorn	12 6087 00
9	Pfeife	14 0674 24	43	Zylinder rechts vorn	12 6086 00
10	Rauchkammertür	12 6092 00	44	Radsatz	148 814
11	Schornstein	12 6094 00	45	Kuppelstange links	315 235
12	Lampen	151 618	46	Kuppelstange rechts	315 234
13	Motor mit Schnecken	148 823	47	Kopfstift	14 0726 28
14	Leiterplatte	148 824	48	Achshalter hinten	315 207
15	Schraube	19 8326 28	49	Achshalter vorn	315 241
16	Bügel	15 0977 00	50	Schraube	19 8324 28
17	Klammer	12 6083 00			
18	Halter	148 261			
19	Glühlampe	15 0250 00			
20	Feder	15 0921 00			
21	Deckel mit Leitung	148 816			
22	Kupplung	12 2103 00			
23	Feder	15 0227 00			
24	Lokrahmen	315 208			
25	Schleiferplatte	149 748			
26	Schraube	19 7094 08			
27	Schleiferfeder links	13 2788 15			
28	Schraube	19 8325 28			
29	Aufnahme	31 2834 14			
30	Schieber links	12 6074 00			
31	Schieber rechts	12 6073 00			
32	Steuerung hinten links	315 523			
33	Zylinder links hinten	12 6089 00			
34	Steuerung hinten rechts	315 524			

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

148829/0809/SmEf  
Änderungen vorbehalten  
© by Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG